

Súd: Okresný súd Bánovce n/B  
Spisová značka: 6C/207/2015  
Identifikačné číslo súdneho spisu: 3214203421  
Dátum vydania rozhodnutia: 20. 10. 2015  
Meno a priezvisko sudcu, VSÚ: JUDr. Radoslav Svitana, PhD.  
ECLI: ECLI:SK:OSBN:2015:3214203421.6

## ROZSUDOK V MENE SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Okresný súd Bánovce nad Bebravou v konaní pred sudcom JUDr. Radoslavom Svitanom, PhD., v právnej veci navrhovateľa: SVEA EKONOMI CYPRUS LIMITED, registračné číslo HE 272182, sídlo 195 Arch. Makariou III, 195, NEOCLEOUS HOUSE, 3030 Limassol, Cyprus, zastúpeného: DRAPPANOVÁ & Partners s.r.o. so sídlom Moravská 7, 831 03 Bratislava, proti odporkyňi: B. T., nar. XX.XX.XXXX, bytom XXX XX R. M. XXX, o zaplatenie 414,14 eur s príslušenstvom takto

### rozhodol:

Návrh sa v celom rozsahu **z a m i e t a**.

Odporkyňi sa náhrada trov konania **n e p r i z n á v a**.

### o d ô v o d n e n i e :

Pôvodný navrhovateľ, spoločnosť Consumer Finance Holding a.s., sa návrhom podaným dňa 15.8.2014 domáhal, aby súd uložil odporkyňi zaplatiť navrhovateľovi sumu 414,14 eur spolu s úrokom z omeškania vo výške 9,5 % ročne od 9.9.2011 do zaplatenia a nahradiť trovy konania vrátane trov právneho zastúpenia. Svoj návrh odôvodnil tým, že dňa 15.12.2010 uzavrel s odporkyňou zmluvu o pôžičke č. 20026324, na základe ktorej poskytol odporkyňi celkovú sumu pôžičky 555,98 eur na zakúpenie spotrebného tovaru uvedeného v zmluve. Podľa zmluvy mala odporkyňa splácať pôžičku v pravidelných 11 mesačných splátkach po 45,49 eur. Do podania žaloby odporkyňa uhradila sumu 192,06 eur. Vzhľadom na to, že odporkyňa porušila svoju povinnosť splácať poskytnutú pôžičku resp. jednotlivé splátky riadne a včas, navrhovateľ listom z 25.8.2011 - predžalobná upomienka vyzval odporkyňu k okamžitej úhrade všetkých splátok jednorazovo.

Na návrh spoločnosti SVEA EKONOMI CYPRUS LIMITED (nového navrhovateľa) súd uznesením z 27.5.2015 č. k. 12Ro/330/2014-62 pripustil, aby do konania na miesto doterajšieho navrhovateľa vstúpil nový navrhovateľ.

Odporkyňa sa k návrhu písomne nevyjadrila.

Vzhľadom na skutočnosť, že v zmysle § 29 ods. 6 a § 200ea Občianskeho súdneho poriadku (O.s.p.) ide o drobný spor, súd konal a rozhodol podľa § 115a ods. 2 O.s.p. bez nariadenia pojednávania.

Súd sa oboznámil s listinnými dôkazmi založenými v spise, a to: Zmluva o pôžičke č. 20026324 z 15.12.2010, Podmienky k Zmluve o pôžičke, Predžalobná upomienka z 25.8.2011, doručienka, Prehľad splátok a úhrad, Zmluva o postúpení pohľadávok z 8.12.2014, Identifikácia postúpenej pohľadávky, oznámenie o postúpení pohľadávky.

Súd z vykonaného dokazovania zistil tento skutkový stav: Pôvodný navrhovateľ uzavrel dňa 15.12.2010 s odporkyňou zmluvu o pôžičke, ktorej predmetom bolo poskytnutie pôžičky na kúpu tovaru (kancelárska

a výpočtová technika zn. Acer), ktorého kúpna cena bola 429,00 eur. V zmluve sú uvedené dve rôzne výšky pôžičky, a to: „celková suma pôžičky 555,98 eur“ a „pôžička (finančné plnenie) 373,41 eur“. Okrem toho zo zmluvy vyplýva, že odporkyňa mala pôžičku splácať 11 splátkami po 45,49 eur, čo spolu predstavuje 500,39 eur. Podľa vyhlásenia pôvodného navrhovateľa odporkyňa do dňa podania žaloby uhradila sumu 192,06 eur. Zmluvou o postúpení pohľadávok z 8.12.2014 pôvodný navrhovateľ postúpil pohľadávku voči odporkyňi na súčasného navrhovateľa.

Podľa § 2 písm. a), b), d) zákona č. 129/2010 Z. z. o spotrebiteľských úveroch a o iných úveroch a pôžičkách pre spotrebiteľov na účely tohto zákona sa rozumie

- a) spotrebiteľom fyzická osoba, ktorej je ponúkaný alebo bol poskytnutý spotrebiteľský úver na iný účel ako na výkon zamestnania, povolania alebo podnikania,
- b) veriteľom fyzická osoba alebo právnická osoba, ktorá ponúka alebo poskytuje spotrebiteľský úver v rámci svojej podnikateľskej činnosti,
- d) zmluvou o spotrebiteľskom úvere zmluva, ktorou sa veriteľ zaväzuje poskytnúť spotrebiteľovi spotrebiteľský úver a spotrebiteľ sa zaväzuje poskytnuté peňažné prostriedky vrátiť a zaplatiť celkové náklady spotrebiteľa spojené so spotrebiteľským úverom.

Podľa § 9 ods. 2 písm. f), k) zákona č. 129/2010 Z. z. zmluva o spotrebiteľskom úvere okrem všeobecných náležitostí podľa Občianskeho zákonníka musí obsahovať tieto náležitosti:

- f) dobu trvania zmluvy o spotrebiteľskom úvere a termín konečnej splatnosti spotrebiteľského úveru,
- k) výšku, počet a termíny splátok istiny, úrokov a iných poplatkov, prípadné poradie, v ktorom sa budú splátky priraďovať k jednotlivým nesplateným zostatkom s rôznymi úrokovými sadzbami spotrebiteľského úveru na účely jeho splatenia.

Podľa § 11 ods. 1 písm. a) zákona č. 129/2010 Z. z. poskytnutý spotrebiteľský úver sa považuje za bezúročný a bez poplatkov, ak zmluva o spotrebiteľskom úvere nemá písomnú formu podľa § 9 ods. 1 a neobsahuje náležitosti podľa § 9 ods. 2 písm. a) až k), r) a y) a § 10 ods. 1.

Podľa § 120 ods. 1, 4 O.s.p. účastníci sú povinní označiť dôkazy na preukázanie svojich tvrdení. Súd je povinný okrem vecí podľa odseku 2 poučiť účastníkov, že všetky dôkazy a skutočnosti musia predložiť alebo označiť najneskôr do vyhlásenia uznesenia, ktorým sa končí dokazovanie a vo veciach, v ktorých sa nenariaďuje pojednávanie (§ 115a) najneskôr do vyhlásenia rozhodnutia vo veci samej, pretože na dôkazy a skutočnosti predložené a označené neskôr súd neprihliada. Skutočnosti a dôkazy uplatnené neskôr sú odvolacím dôvodom len za podmienok uvedených v § 205a.

Súd vyhodnotil dôkazy jednotlivo a v ich vzájomnej súvislosti a dospel k záveru, že návrh je nedôvodný. Právny predchodca navrhovateľa (pôvodný navrhovateľ) a odporkyňa uzavreli dňa 15.12.2010 zmluvu o pôžičke, ktorá je súčasne zmluvou o spotrebiteľskom úvere. Preto sa táto zmluva spravuje zákonom č. 129/2010 Z. z., ako aj ustanoveniami Občianskeho zákonníka o spotrebiteľských zmluvách (§ 52 a nasl. Občianskeho zákonníka), keďže právny predchodca navrhovateľa bol právnickou osobou, ktorá v danom právnom vzťahu pri uzatváraní zmluvy konala v rámci predmetu svojej obchodnej činnosti, kým odporkyňa konala ako spotrebiteľ. V zmluve nie je uvedený nespotebiteľský účel jej uzavretia (na účely podnikania, povolania alebo zamestnania odporkyne), navrhovateľ takýto účel ani netvrdil a odporkyňa bola v zmluve ako zmluvná strana identifikovaná trvalým bydliskom, rodným číslom a číslom občianskeho preukazu (nie IČO). Spotrebiteľský charakter právneho vzťahu medzi právnym predchodcom navrhovateľa a odporkyňou sa nemohol zmeniť ani postúpením pohľadávky, keďže s postúpením pohľadávky je spojený vstup nového veriteľa do všetkých práv a povinností pôvodného veriteľa, teda nedochádza k zmene v obsahu záväzku ani v jeho právnej kvalifikácii.

Zmluva o pôžičke z 15.12.2010 neobsahuje všetky náležitosti požadované ustanovením § 9 ods. 2 zákona č. 129/2010 Z. z., najmä presné termíny splátok a konečnej splatnosti podľa § 9 ods. 2 písm. f), k) zákona č. 129/2010 Z. z. - obsahuje len vyjadrenie konečnej splatnosti vo formáte „11/2011“ (navrhovateľ síce uviedol, že „v zmysle čl. 6 bod 6.2 VOP sú splátky splatné do 20. dňa v príslušnom kalendárnom mesiaci“, avšak z ním predložených Podmienok k Zmluve o pôžičke nič také nevyplýva a žiadne iné všeobecné obchodné podmienky navrhovateľ súdu nepredložil). Zmluva tiež neobsahuje rozpis splátok istiny, úrokov a iných poplatkov podľa § 9 ods. 2 písm. k) zákona č. 129/2010 Z. z. Nepostačuje údaj o výške splátky. Zákon vyžaduje rozpis, koľko sa z tej-ktorej splátky započíta na istinu, úroky a poplatky. Nič v zmluve nenasvedčuje tomu, že by bol jej súčasťou splátkový kalendár (prípadne plán amortizácie

alebo iná forma uvedenia započítavania budúcich splátok) resp. že by takáto listina bola pri podpise zmluvy predložená odporkyňi. Ani navrhovateľ žiadnu takúto súčasť zmluvy nepredložil súdu, preto by bolo potrebné v zmysle § 11 ods. 1 písm. a) zákona č. 129/2010 Z. z. pôžičku považovať za poskytnutú bez úroku a bez poplatkov.

Zo zmluvy o pôžičke, ktorú uzavrel právny predchodca navrhovateľa (pôvodný navrhovateľ) s odporkyňou dňa 15.12.2010, však nie je zrejmé, akú sumu pôžičky právny predchodca navrhovateľa odporkyňi poskytol. V návrhu pôvodný navrhovateľ uvádzal, že odporkyňi poskytol celkovú sumu pôžičky 555,98 eur, čo však prevyšuje kúpnu cenu tovaru, ktorý bol predmetom financovania z pôžičky - 429,00 eur. Ako už bolo uvedené vyššie, v zmluve samotnej sa uvádzajú dve rôzne sumy pôžičky, a to: „celková suma pôžičky 555,98 eur“ a „pôžička (finančné plnenie) 373,41 eur“. Okrem toho zo zmluvy vyplýva, že odporkyňa mala pôžičku splatiť 11 splátkami po 45,49 eur, čo spolu predstavuje 500,39 eur - malo by ísť o celkovú sumu splatnú dlžníkom, čo však nezodpovedá žiadnej z vyššie uvedených súm. Ani na výzvu súdu navrhovateľ nevysvetlil, ako dospel k dlžnej sume 414,14 eur. Teda z dôkazov, ktoré predložil navrhovateľ, nevyplýva jednoznačne výška poskytnutej pôžičky a iný dôkaz (napríklad výpis z účtu o platbe v prospech predajcu tovaru, ktorý bol predmetom financovania z pôžičky) navrhovateľ súdu nepredložil, aj keď bol v uznesení z 24.6.2015 č. k. 6C/207/2015-70 poučený okrem iného aj o dôkaznej povinnosti podľa § 120 ods. 4 O.s.p. Súd preto návrh v celom rozsahu zamietol z dôvodu neunesenia dôkazného bremena o skutočnej výške poskytnutej pôžičky.

O trovách konania rozhodol súd podľa § 142 ods. 1 O.s.p. Keďže odporkyňa, ktorá bola v konaní úspešná, nežiadala o náhradu trov konania, súd náhradu trov konania odporkyňi nepriznal.

#### **Poučenie:**

Proti tomuto rozhodnutiu možno podať odvolanie písomne na Okresný súd Bánovce nad Bebravou do 15 dní odo dňa doručenia tohto rozhodnutia.

V odvolaní sa má popri všeobecných náležitostiach (označenie súdu ktorému je určené, kto ho robí, ktorej veci sa týka a čo sleduje, podpis, dátum) uviesť, proti ktorému rozhodnutiu smeruje, v akom rozsahu sa napáda, v čom sa toto rozhodnutie alebo postup súdu považuje za nesprávny a čoho sa odvolateľ domáha. Odvolanie treba predložiť s potrebným počtom rovnopisov a príloh tak, aby jeden rovnopis zostal na súde a aby každý účastník dostal jeden rovnopis s prílohami, ak je to potrebné. Ak účastník nepredloží potrebný počet rovnopisov a príloh, súd vyhotoví kópie na jeho trovy (§ 42 ods. 3, § 205 ods. 1 O.s.p.).

Odvolanie možno odôvodniť len tým, že:

a) v konaní došlo k vadám uvedeným v § 221 ods. 1 O.s.p., teda:

- sa rozhodlo vo veci, ktorá nepatrí do právomoci súdov,
- ten, kto v konaní vystupoval ako účastník, nemal spôsobilosť byť účastníkom konania,
- účastník konania nemal procesnú spôsobilosť a nebol riadne zastúpený,
- v tej istej veci sa už prv právoplatne rozhodlo alebo v tej istej veci sa už prv začalo konanie,
- sa nepodal návrh na začatie konania, hoci podľa zákona bol potrebný,
- účastníkovi konania sa postupom súdu odňala možnosť konať pred súdom,
- rozhodoval vylúčený sudca alebo bol súd nesprávne obsadený, ibaže namiesto samosudcu rozhodoval senát,
- súd prvého stupňa nesprávne vec právne posúdil tým, že nepoužil správne ustanovenie právneho predpisu a nedostatočne zistil skutkový stav,
- sa rozhodlo bez návrhu, nejde o rozhodnutie vo veci samej a dôvody, pre ktoré bolo vydané, zanikli alebo ak také dôvody neexistovali,
- odvolacím súdom má byť schválený zmier;

b) konanie má inú vadu, ktorá mohla mať za následok nesprávne rozhodnutie vo veci,

c) súd prvého stupňa neúplne zistil skutkový stav veci, pretože nevykonal navrhnuté dôkazy, potrebné na zistenie rozhodujúcich skutočností;

d) súd prvého stupňa dospel na základe vykonaných dôkazov k nesprávnym skutkovým zisteniam;

e) doteraz zistený skutkový stav neobstojí, pretože sú tu ďalšie skutočnosti alebo iné dôkazy, ktoré doteraz neboli uplatnené (§ 205a O.s.p.);

f) rozhodnutie súdu prvého stupňa vychádza z nesprávneho právneho posúdenia veci.

Rozsah, v akom sa rozhodnutie napáda a dôvody odvolania môže odvolateľ rozšíriť len do uplynutia lehoty na odvolanie.